

**CÁC CON HÃY ĐI KHÁM THẾ GIẠN,
RAO GIẢNG TIN MỪNG CHO MỌI TẠO VẬT (Mt 16:15)**



Hiệp Thông

LỄ ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA | Năm A – Ngày 1 tháng 11 năm 2023

► **SINH HOẠT MỤC VỤ**

GIỜ LỄ

» Thứ Bảy: 6:30 PM
» Chúa Nhật: 8:30 & 12:30
Ngày Thường:
» Thứ Ba: 6:00 PM
» Thứ Năm: 6:00 PM
Chầu Thánh Thể:
Chúa Nhật đầu tháng lúc
1:30 PM
Thứ Năm đầu tháng 6:30
PM

MASS SCHEDULE

Saturday Vigil – 6:30 PM
Sunday – 8:30 AM – 12:30 PM
Week day:
Tuesday – 6:00 PM
Thursday – 6:00 PM
Holy Hour:
First Sunday of month – 1:30 PM
First Thursday of month – 6:30 PM

► **LIÊN HỆ VĂN PHÒNG GIÁO XỨ -
CONTACT PARISH OFFICE**



Giờ làm việc văn phòng:
Thứ Hai – Thứ Sáu
Từ 10:00 AM đến 2:00 PM
860.830.8288 | 860.521.8296
office@stadl.org
471 South Quaker Lane
West Hartford, CT 06110
www.saintandrewdunglac.org

LINH MỤC CHÁNH XỨ: PHÊRÔ ANRÊ MAI ĐÌNH ANH TUẤN

860.521.8296 | cha.tuan@stadl.org

MỤC VỤ BÍ TÍCH

Rửa Tội: Chúa Nhật (Trước hoặc sau Thánh Lễ)
Giải Tội: Chúa Nhật cuối tháng lúc 11:30AM đến
12:20 PM và theo lịch hẹn (nếu cần).
Hôn Phối: Liên lạc với văn phòng trước **SÁU THÁNG**
để được hướng dẫn thủ tục.
**Thăm Bệnh Nhân tại nhà và bệnh viện và Trao
Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.
Ơn Gọi Linh Mục xin liên lạc với văn phòng ơn Gọi
số: (860) 242-5573 hoặc www.hartfordpriest.org.
Xức Dầu Bệnh Nhân: Liên lạc trực tiếp văn phòng,
trưởng giáo khu, hoặc cha chánh xứ
Chứng nhận các giấy tờ: Liên lạc văn phòng
CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC
» Xin liên lạc: PREP@STADL.ORG / 860.713.3999
Chương Trình Giáo Dục ngày Chúa Nhật
Việt Ngữ Và Tiếng Anh: 10:00-10:11
Giáo Lý: 11:00 – 12:00
Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:30 – 1:30

SACRAMENTAL INFORMATION:

Baptism: Please call the parish office in advance to make arrangements.
Reconciliation: By appointment.
Marriage: Please call the Parish office six months in advance of proposed marriage
date to make arrangements.
Communion: For parishioners who are homebound or hospitalized, contact
the Parish Office
Vocation: Please call the Office of Vocations (860) 242-5573 or
www.hartfordpriest.org.
You may also speak to a parish priest or call the Parish office for more information.
860-830-8288
Anointing of the sick: Please call parish office at: 860-830-8288

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

PREP@STADL.ORG / 860.713.3999
Education – Sunday
Vietnamese and ESL Classes: 10:00-10:11
Religious Education: 11:00 – 12:00
The Eucharistic Youth: 12:30 – 1:30

PASTORAL COUNCIL

» **Chủ tịch – President:** Phêrô Hoàng Công Quốc Huy – 860.978.6148
» **Phó chủ tịch nội vụ – VP:** Giuse Nguyễn Quốc Tiến – 860.882.7764
» **Phó chủ tịch ngoại vụ – VP:** Matta Lê Ánh Đôn – 860.997.0506
» **Thư ký – Secretary:** Giuse Nguyễn Hữu Khoa – 251.259.0245

LỊCH PHỤNG VỤ - CHÚA NHẬT 1/1/2023

ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA – NĂM A

- *Thứ Hai: 2/1/2023. Thánh Cả Basil và Grêgôriô Nazianzen, Gmstst
- *Thứ Ba: 3/1/2023. trước Lễ Hiền Linh **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**
- *Thứ Tư 4/1/2023. Thánh Elizabeth Ann Seton
- *Thứ Năm: 5/1/2023. Thánh Gioan Neumann, -**Thánh Lễ lúc 6:00 PM**
- *Thứ Sáu: 6/1/2023. Thứ Sáu trước Lễ Hiền Linh
- *Thứ Bảy: 7/1/2023. **Thánh Lễ lúc 6:30 PM**

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ Xin Tạ ơn Chúa và Mẹ – Xin Bình An - Tạ ơn Thánh Gia và Mừng Kỷ niệm 50 năm Hôn Phối- Tạ ơn vì được định cư, đoàn tụ gia đình- xin như ý

✦ **Các linh hồn mới qua đời:** JoaKim Nguyễn Minh Việt – Maria Ngô Khị Khiêm

✦ **Các linh hồn lễ giỗ:** Giuse Vũ Văn Cỏ - Maria Nguyễn Thị Hoa – Maria Đinh Thị Rậy (100 ngày) – (Phê rô Phạm Nghĩa Vương (Ca Đoàn Thánh Linh xin)

✦ **Và các linh hồn:** -

-Maria Đinh Thị Phương
-Maria Nguyễn Thị Dự
-Maria Trịnh Thị Lụa
-Giuse Lê Văn Chiến
-Maria Lê Thị Biết
-Maria Nguyễn Thị Nhạn
- Phêrô Lê Văn Bích
-Maria Nguyễn Thị Hằng
-Maria Nguyễn Thị Lụa
-Cecilia Sarah Đinh
-Phaolô Hoàng Công Trứ
-Maria Phạm Thị Tơ
-Phêrô Trương Văn Chính
-Maria Lê Thị Hải

-Phêrô Lê Văn Rằm
-Augustino Nguyễn Đức Kỳ
-Phêrô Nguyễn Văn Lâm
-Giuse Nguyễn Anh Dũng
-Maria Nguyễn Thị Hoà
-Giuse Nguyễn Phú Nhỡ
-Maria Nguyễn Thị Nhón
-Giuse Nguyễn Phú Điện
-Maria Nguyễn Thị Thu Thuỷ
-JoaKim Lê Trọng Đức
-Lã Thanh Phong
- Các linh hồn
- Tiên nhân nội ngoại

Báo cáo Tài chánh

Tiền giở ngày 25 tháng 12 năm 2022

Tiền giở : \$ 5,558

1 Vị xin ần danh : \$ 1,000

1 Vị xin ần danh : \$ 500

Tổng cộng : \$ 7,058

Xin tiền cho Quỹ Hưu dưỡng tu sĩ linh mục: \$ 976

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyện xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

Archbishop Annual Appeal 2022

ĐÓNG GÓP QUỸ BÁC ÁI 2022

Stronger Together CÙNG NHAU MẠNH MẼ HƠN

Xin quý gia đình gửi về cho địa phận hoặc qua giáo xứ.

Hiện tại có 62 gia đình/272 gia đình (22.71 %) đóng được \$15,000 - Check viết cho: **Archbishop Annual Appeal 2022** - Và gửi về: 467 Bloomfield Ave- Bloomfield, CT 06002 -Memo viết: **Saint Andrew Dung Lac.**

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 1:

✠ Ngày 1: Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa – Mừng Năm mới 2023 – Thánh Lễ lúc 8:30AM và 12:30PM

✠ Ngày 20 (29 Tết) : Hội Chợ Tết - XUÂN QUÊ HƯƠNG

✠ Ngày 21 (30 tết) : Tiệc Mừng Xuân 2023: 7:00 PM –

* **Thánh Lễ Tạ ơn năm cũ lúc 6:30 PM**

✠ Ngày 22 **Chúa Nhật: Mừng 1 Tết:** Thánh Lễ lúc 8:30 AM và 12:30 PM Cầu Bình An cho năm mới

✠ Ngày 23: **Mùng 2 tết:** Thánh Lễ lúc 7:00 PM Cầu cho ông bà tổ tiên nội ngoại

✠ Ngày 24: **Mùng 3 Tết.** Thánh Lễ lúc 7:00PM Thánh Hoá công ăn việc làm.

Tháng 2:

Ngày 22 : Thứ 4 lễ tro: Thánh lễ: **7:00 AM & 7:00 PM.**

Tháng 3

✠ Ngày 3 và 4: Tĩnh tâm và giải tội mùa chay.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 2023

✠ **Thứ Ba Tuần Thánh-** ngày 4 tháng 4 2023:

11:00 AM: Thánh Lễ Truyền Dầu (tại nhà thờ Chánh Toà)

6:00 PM: Thánh Lễ tại nhà thờ.

✠ **Thứ Năm Tuần Thánh** – ngày 6 tháng 4/2023

7: 00 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly –

8:00 PM : Kiệu Minh Thánh – Châu Thánh Thể đến 10:00 PM

✠ **Thứ Sáu Tuần Thánh** – ngày 7 tháng 4/2023 **Ăn Chay và kiêng thịt**

6:00: PM: Ngắm đứng

7:00 PM: Tưởng Niệm Nghi Thức Cuộc Khổ nạn của Chúa Giêsu

✠ **Thứ Bảy Tuần Thánh:** ngày 8 tháng 4/2023

8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (lễ lửa) – Rửa tội cho anh chị em tân Tòng.

Chương Trình Châu Thứ Năm Tuần Thánh

7:00-8:00: Thánh Lễ Tiệc Ly - Kiệu Minh Thánh

8:00-8:30: Thiểu Nhi Thánh Thể - Cộng Đoàn

8:30-9:00: Hội Mân Côi – Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

9:00:-9:30: Giới Trẻ - Ca đoàn Thánh Thể

9:30-10:00: Ca Đoàn Thánh Linh – Hội Thánh Gia

SAVE THE DATE !!! May 21, 2023

Are you a graduate of one of the 21 New Haven Catholic elementary schools? Are you interested in the future of Catholic education in New Haven? Then this event is for you... Savethe-date for the Legacy Brunch: Celebrating the History of Catholic Elementary Education in New Haven. Sunday, May 21, 2023. This is an opportunity for Catholic school alumni and supporters to come together, share memories, see old classmates and celebrate all that has been and will be! Tickets for the brunch at Anthony's Ocean View are \$50 and will go on sale on January 15, 2023. Proceeds will benefit All Saints Catholic Academy. We warmly welcome you to join us beforehand for the celebration of Sunday Mass by Archbishop Blair at St. Bernadette's Church at 10:30am. For more information please call 203-777-5352 or visit www.AllSaintsNewHaven.org/LegacyBrunch and the see the list of the 21 schools that once flourished in New Haven and the dates that they were founded.

XIN GIỮ NGÀY: HÀNH HƯƠNG CANADA NGÀY 13-15 THÁNG 4/2023

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 1/1/2023

Bài Đọc I: Trích sách Dân Số 6, 22-27

**Đáp Ca: Nguyện Chúa Trời đủ
thương và chúc phúc cho chúng con.**



Bài Đọc II: Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Galata. 4, 4-7

Alleluia, alleluia! – Thuở xưa, nhiều lần nhiều cách, Thiên Chúa đã dùng các tiên tri mà phán dạy cha ông, nhưng đến thời sau hết, tức là trong những ngày này, Người đã phán dạy chúng ta nơi người Con. – **Alleluia.**

Phúc Âm: Lc 2, 16-21

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, các mục tử ra đi với vợ đi đến thành Bêlem, và gặp thấy Maria, Giuse và hài nhi mới sinh nằm trong máng cỏ. Khi thấy thế, họ hiểu ngay lời đã báo về hài nhi này. Và tất cả những người nghe, đều ngạc nhiên về điều các mục tử thuật lại cho họ.

Còn Maria thì ghi nhớ tất cả những việc đó và suy niệm trong lòng. Những mục tử trở về, họ tung hô ca ngợi Chúa về tất cả mọi điều họ đã nghe và đã xem thấy, đúng như lời đã báo cho họ.

Khi đã đủ tám ngày, lúc phải cắt bì cho con trẻ, thì người ta gọi tên Người là Giêsu, tên mà thiên thần đã gọi trước khi con trẻ được đầu thai trong lòng mẹ.

Cầu nguyện:

Lạy Mẹ Maria là Mẹ Thiên Chúa, xin cho cha mẹ chúng con hiểu biết thiên chức cao trọng làm cha mẹ, tuy chỉ sinh con phần xác ở đời này, nhưng lại được làm cha mẹ cả phần hồn, phần thiêng liêng đến muôn đời. Xin cho các ngài biết cố gắng giáo dục con cháu “ngày càng lớn lên, mạnh mẽ, đầy khôn ngoan, và được ân nghĩa cùng Thiên Chúa” như Chúa Giêsu con Mẹ. Xin Chúa cho chúng con biết noi gương Đức Mẹ dâng lòng mến, dâng sự hy sinh hàng ngày lên Chúa nhờ sự cầu bầu của Đức Mẹ biến đổi con người chúng con nên con thảo của Mẹ, xứng đáng được ơn phúc cứu độ muôn đời của Chúa Giêsu Con Mẹ.

LỊCH SINH HOẠT CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC

- ☞ 8:30 AM: Thánh Lễ tại nhà thờ, các em ngồi theo lớp
- ☞ 10:00 AM: Các lớp Việt Ngữ và Tiếng Anh ESL (9:30)
- ☞ 11:00 AM: Các lớp giáo lý
- ☞ 12:00 AM: Ăn Trưa tại hội trường
- ☞ 12:30 PM : Sinh hoạt Thiếu nhi Thánh Thể.
- ☞ 1:30 PM: Tan trường.

**XIN GIỮ NGÀY: HÀNH HƯƠNG CANADA
với Giáo Xứ NGÀY 13-15 THÁNG 4/2023**

PHIÊN GIÚP LỄ

Ngày	31/12 & 01/1/23	7 & 8 tháng 01
Thứ bảy 6:30 PM	Tracy Nguyễn - Kathy Figueroa Caleb Jordan Nguyen - Diệu Kevin	Brian Dương Jayden Dương
Chúa Nhật 8:30 AM	Julian Phạm - Brendan Lee Brian Dương - Minh Khoa Jimmy	Christian Phạm Lê Elli Nguyễn Dorothy Nguyễn Theresa Phạm Tony Phạm
Chúa Nhật 12:30 PM	Hào Duy Nguyễn- Christian Phạm Lê - Elli Nguyễn - Dorothy Nguyễn	Hào Duy Nguyễn Jason Đỗ
Ngày	14 & 15 tháng 01	
Thứ bảy 6:30 PM	Tracy Nguyễn - Kathy Figueroa Caleb Jordan Nguyen - Diệu Kevin	
Chúa Nhật 8:30 AM	Christian Phạm Lê - Elli Nguyễn Dorothy Nguyễn - Theresa Phạm -Tony Phạm	
Chúa Nhật 12:30 PM	Hào Duy Nguyễn – Jason Đỗ	

Xin quý phụ huynh đưa các em đến trước lễ ít nhất 15 phút để các em có thời gian chuẩn bị.

Lịch Đọc Sách Thánh - Tháng 12

Ngày	31/12& 01/1/2023	7&8 tháng 1
Thứ bảy 6:30 PM	BĐ 1: C. Kiều Anh BĐ 2: C. Man Nghi	BĐ 1: Ông Vũ Tấn BĐ 2: C Kim Oanh
Chúa Nhật 8:30 AM	BĐ 1: Ô. Toàn Nguyễn BĐ 2: Cô Oanh	BĐ 1: Chị Thu (Hoa) BĐ 2: Cô Nhung Trần
Chúa Nhật 12:30 PM	BĐ 1: C. Nữ Đỗ BĐ 2: Bà Tơ Nguyễn	BĐ 1: C. Mỹ Ngân BĐ 2: C. Thẩm Nguyễn
Ngày	14& 15 tháng 1	21&22 tháng 1
Thứ bảy 6:30 PM	BĐ 1: C. Jenney Tran BĐ 2: Ô. Nguyễn Kiên	BĐ 1: C. Trịnh Hương BĐ 2: A. Tiến Nguyễn
Chúa Nhật 8:30 AM	BĐ 1: C. Phụng Hường) BĐ 2: C. Minh Thư	BĐ 1: Ông Vũ Tấn BĐ 2: A. Thịnh Nguyễn
Chúa Nhật 12:30 PM	BĐ 1: C. Kim Duyên BĐ 2: C. Quỳnh Mai	BĐ 1: C. Ánh Đôn BĐ 2: A Châu Phùng

Xin Ủng Hộ Giáo Xứ XUÂN QUÝ MÃO 2023

✿ **Đặt bánh chưng, bánh tét:**
xin liên hệ Anh Phó Nội Vụ Tiến Nguyễn hoặc Bác Tấn Vũ (đơn đặt bánh ở cuối nhà thờ). Ngày nhận bánh là Thứ Bảy và Chúa Nhật 7,8 hoặc 14,15 tháng 1. Tại hội trường.

✿ **Vé Ca Nhạc đêm 30 Tết đồng hạng \$ 100-** xin liên hệ Anh Châu Phùng – Anh Thịnh Nguyễn hoặc anh Tiến Nguyễn để có chỗ ngồi tốt nhất.





Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support*

**Đông Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần**

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)*

Pho 501
Dine In & Take Out
501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 - pho501.com
CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

HR HEATING & PLUMBING SERVICES
24 Hr. EMERGENCY SERVICE
ANNUAL TUNE-UPS
BOILERS • FURNACES
WATER HEATERS
OIL TANK REPLACEMENT
FREE ESTIMATES
860-573-2403
HECTOR RIVERA
Fully Licensed & Insured
Su Compañia Hispana

**The Catholic Cemeteries Association
of the Archdiocese of Hartford, Inc.**

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.

Call our main number to find the cemetery nearest you
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at www.ccacem.org

For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!
Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

Dental and Vision Associates
1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109
860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen

Dental & Vision ASSOCIATES
Phòng khám răng và mắt
DENTALANDVISIONASSOC.COM

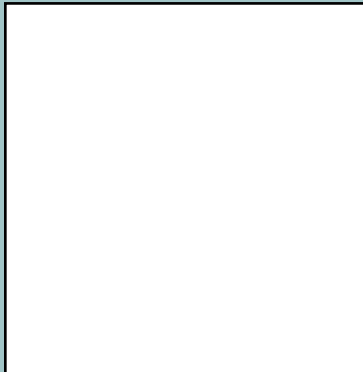
LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME Bill Ames

bames@4LPi.com or (800) 477-4574 x6424

Christopher J. Mentley
REAL ESTATE AGENT
chris@newhausct.com | 860-919-7377

NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE
Let Us Take You Home!



**Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.
Giá cả hợp lý, phải chăng
Mọi chi tiết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)
Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn.**

ATZ GRANITE
Home Improvements
Specializing in Kitchen Renovations & Countertops
Mike Dinh 860-794-9965 (cell)
Danny Dinh 860-794-9970 (cell)
OWNERS/PARISHIONERS
sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor

CARMON
Dịch Vụ An Tàng & Trung Tâm Gia Đình
An Tàng - Hoa Thiếu - Kế hoạch hậu sự
Có kinh nghiệm phục vụ người Việt

301 Country Club Road, Avon
860-673-8610
carmonfuneralhome.com